

This translation is for the convenience of those unfamiliar with the Thai language. Please refer to the Thai text for the official version.

ประกาศคณะกรรมการนโยบายจัดซื้อจัดจ้างและการ
บริหารพัสดุภาครัฐ เรื่อง ข้อสรุปสาระสำคัญของสัญญา
เป็นภาษาไทย ในกรณีต้องทำสัญญาเป็น
ภาษาต่างประเทศ

Notification of the Policy Committee in charge of
Public Procurement and Supplies Administration
Re: Summary of substantial parts of contract in the
Thai language in the case where the contract needs to
be settled in a foreign language

Notification of the Policy Committee in charge of Public Procurement and Supplies Administration

Re: Summary of substantial parts of contract in the Thai language in the case where the contract needs to be settled in a foreign language

The Act on Public Procurement and Supplies Administration, B.E. 2560 (A.D. 2017), Section 93, prescribes that State agencies shall settle a contract by following the form specified by the Policy Committee with the consent of the Office of the Attorney General. In this regard, such contract form must be promulgated in the Government Gazette. Also, Section 93 paragraph four prescribes that in the case where it is necessary for a State agency to settle a contract in a foreign language, such contract must be settled in English and its substantial parts must be summarized in Thai according to the criteria specified by the Policy Committee.

By virtue of Section 93 paragraph four of the Act on Public Procurement and Supplies Administration, B.E. 2560 (A.D. 2017), the Policy Committee in charge of Public Procurement and Supplies Administration, therefore, enacts the Notification as follows:

Clause 1. This notification shall be referred to as “Notification of the Policy Committee in charge of Public Procurement and Supplies Administration on summary of substantial parts of contract in the Thai language in the case where the contract needs to be settled in a foreign language.”

Clause 2. This Notification shall come into force following its promulgation in the Government Gazette.

Clause 3. Prescribing that a State agency shall provide summary of substantial parts of contract in Thai in the case where the contract must be settled in English for the following parts:

- (1) Title of contract or agreement;
- (2) Agreement for procurement/employment;
- (3) Cost estimate for procurement and payment;
- (4) Delivery date/contract duration;
- (5) Penalties (if any);
- (6) Contract guarantee (if any);
- (7) Deficiency guarantee (if any);
- (8) Termination of contract;
- (9) Dispute resolutions (if any);
- (10) Rights and duties between contractual parties.

In the case where there is an amendment to (1)-(10), the State agency shall proceed to provide a summary of substantial parts of contract in Thai according to the provisions under paragraph one.

Given on the 27th of December 2017

Apisak Tantivorawong

Minister of Finance

President of the Policy Committee in charge of
Public Procurement and Supplies Administration

Details of Contract Essential Summary in Thai

- (1) Title of contract or agreement means title of a contract or an agreement for procurement;
- (2) Agreement for procurement/employment means details of procurement regarding the supply to be procured;
- (3) Cost estimate for procurement or payment means cost estimate to provide a contract and payment conditions;
- (4) Delivery date/contract duration means details of delivery date, delivery duration and duration of the settled contract;
- (5) Penalties (if any) mean conditions of fine and calculations of fine;
- (6) Contractual guarantee (if any) means specification of conditions to provide a contractual guarantee as a collateral;
- (7) Deficiency guarantee (if any) means specification of conditions to be responsible for deficiency after delivery of supply or work, including duration of deficiency guarantee;
- (8) Termination of contract means specification of conditions for termination of contract;
- (9) Dispute solutions (if any) mean how the dispute solutions shall be;
- (10) Rights and duties between contractual parties mean specification of conditions regarding rights and duties between the contractual parties.